

CONJUGACIÓN del verbo JUEL que significa Poder, y que también es recíproco, pero no puede acomodarse al ejemplo á que se acomodian los de la lista anterior, pues éste se conjuga poniendo el pronombre posesivo al fin de la dicción, y es irregular porque muda la j en sh en los presentes, futuros y pretérito imperfecto de subjuntivo.

Modo indicativo.

PRESENTE.

- Johon ya shu cuhun—Yo puedo.
Jahat ya shu abuhun—Tú puedes.
Ja ya shu yuhun—Aquel puede.
Jotic ya shu cuutic—Nosotros podemos.
Jaeshnish ya shu abunic—Vosotros podeis.
Jaic ya shu yunic—Aquellos pueden.

Pretérito imperfecto.

- Johon yacal-hon ta juel—Yo podía ó estaba pudiendo.
Jahat yacal-hat ta uel—Tú podías ó estabas pudiendo.
Ja yacal-á ta uel—Aquel podía ó estaba pudiendo.
Jotic yacal-otic ta juel—Nosotros podíamos ó estabamos pudiendo.
Jaeshnish yacal-esh ta juel—Vosotros podíais ó estabais pudiendo.
Jaic yacal-ic ta juel—Aquellos podían ó estabas pudiendo.

Pretérito perfecto.

- Johon á ju cuhun, hay h ju cuhun, haynis á ju cuhun—Yo pude, he y hubo podido.
Jahat á ju abuhun, hay á ju abuhun, hayuish á ju abuhun—Tú pudiste, has y hubiste podido.
Ja á ju yuhun, hay á ju yuhun, haynish á ju yuhun—Aquel pudo, ha y hubo podido.
Jotic á ju cunquic, hay á ju cunquio, haynish

á ju cunquic—Nosotros pudimos, hemos y hubimos podido.

Jaeshnish á ju abuniquic, hay á ju abuniquic, haynish á ju abuniquic—Vosotros pudisteis, hais y hubisteis podido.

Jaic á ju yunique, hay á ju yunique, haynish á ju yunique—Aquellos pudieron, han y hubieron podido.

Pretérito pluscuamperfecto.

Johon haynish á ju cuhun—Yo había podido.
Jahat haynish á ju abuhun—Tú habías podido.
Ja haynish á ju yuhun—Aquel había podido.
Jotic haynish á ju cunquic—Nosotros habíamos podido.

Jaeshnish haynish á ju abuniquic—Vosotros habíais podido.

Jaic haynish á ju yunique—Aquellos habían podido.

Futuro imperfecto.

Johon yatonish shu cuhun—Yo podré.
Jahat yatonish shu abuhun—Tú podrás.
Ja yatonish shu yuhun—Aquel podrá.
Jotic yatanish shu cuhunc—Nosotros podremos.
Jaeshnish yatonish shu abunic—Vosotros podréis.
Jaic yatonish shu yunic—Aquellos podrán.

Futuro perfecto.

Johon nivan haynish á ju cuhun—Yo habré podido.

Jahat nivan haynish á ju abuhun—Tú habrás podido.

Ja nivan haynish á ju yuhun—Aquel habrá podido.

Jotic nivan hainish á ju cunquic—Nosotros habremos podido.

Jaeshnish nivan haynish á ju abuniquic—Vosotros habréis podido.

Jaic nivan haynish á ju yuniquic—Aquellos habrán podido.

Imperativo.

Shuhat—Puede tú.

Aca shu-á—Que pueda aquel.

Aca shu cuntic—Que podamos nosotros.

Aca shu yunic—Que puedan aquellos.

Subjuntivo.

P R E S E N T E .

Johon aca shu cuhun Que yo pueda.

Jahat aca shu abuhun Que tú puedes.

Ja aca shu yuhun—Que aquel pueda.

Jotic aca shu cuntic Que nosotros podamos.

Jaeshnish aca shu abunic Que vosotros podais.

Jaic aca shu yunic que aquellos puedan.

Pretérito imperfecto.

Temé jocon ya shu cuhun Si yo pudiera, podría y pudiese.

Temé jacat ya shu abuhun—Si tú pudieras, podrías y pudieses.

Temé ja ya shu yuhun Si aquel pudiera, podría y pudiese.

Temé jocotic ya shu cuntic Si nosotros pudieramos, podríamos y pudiesemos.

Temé jaeshnish ya shu abunic Si vosotros pudierais, podrías y pudieseis.

Temé jaic ya shu yunic Si aquellos pudieran, podrían y pudiesen.

Pretérito perfecto.

Calal johon haynish á ju cuhun Cuando yo haya podido.

Calal jahat haynish á ju abun Cuando tú hayas podido.

Calal ja haynish á ju yuhun—Cuando aquel haya podido.

Calal jotic haynish á ju cuntiquic—Cuando nosotros hayamos podido.

Calal jaeshnish haynish á ju abuniquic—Cuando vosotros hayais podido.

Calal jaic haynish á ju yuhuniquic—Cuando aquellos hayan podido.

Pretérito pluscuamperfecto.

Hayuc johon á ju cuhun—Yo hubiera, habría y hubiese podido.

Hayuc jahat á ju abuhun—Tú hubieras, habrias y hubieses podido.

Hayuc ja á ju yuhun—Aquel hubiera, habría y hubiese podido.

Hayuc jotic á ju cuntiquic—Nosotros hubieramos, habriamos y hubiesemos podido.

Hayuc jaeshnish á ju abuniquic—Vosotros hubierais, habriais y hubieseis podido.

Hayuc jaic á ju yuhuniquic—Aquellos hubieran, habrían y hubiesen podido.

Futuro de subjuntivo.

Me johon yatonish shu cuhun—Si yo pudiere.

Hayuc johon á ju cuhun—Yo hubiere podido.

Me jahat yatonish shu abuhun—Si tú pudieres.

Hayuc jahat á ju abuhun—Tú hubieres podido.

Me ja yatonish shu yuhun—Si aquel pudiere.

Hayuc ja á ju yuhun—Aquel hubiere podido.

Me jotic yatonish shu cuntic—Si nosotros pudieremos.

Hayuc jotic á ja cuntiquic—Nosotros hubieremos podido.

Me jaeshnish yatonish shu abunic—Si vosotros pudiereis.

Hayuc jaeshnish á ju abuniquic—Vosotros hubiereis podido.

Me jaic yatonish shu yunic—Si aquellos pudieren.

Hayuc jaic á ju yuhuniquis—Aquellos hubieren podido.

Infinitivo.

Presente—Juel—Poder.

Pretérito perfecto—Hay á ju—Haber podido.

Gerundio—Yacal ta juel—Pudiendo.

Supino—Ta juel—A poder.

Participio de presente é imperfecto—Te machá ya shu yuhun—El que puede.

Participio de pretérito—Te machá á ju yuhun—El que pudo.

Participio de pluscuamperfecto—Te machá hay-nish á ju yuhun—El que había podido.

Participio de futuro imperfecto—Te machá yato-nish shu yuhun—El que pudiere.

Participio de futuro perfecto—Te machá hayuc nivan á ju yuhun—El que hubiere podido.

CONJUGACIÓN del verbo CANEL que significa querer y pedir, el cual á excepción del pretérito perfecto de indicativo, en todos los demás tiempos puede acomodarse á la conjugación del verbo MAJEL que dejamos antes; y como el pretérito perfecto de indicativo del verbo CANEL tiene dos terminaciones, para evitar confusión lo conjugaremos.

Pretérito perfecto.

Primera terminación—Johon lag can, lag canish—Yo pedí.

Johon hay lag can—Yo he pedido.

Johon haynish lag can—Yo hube pedido.

Jahat la á can, la á canish, hay la á can, haynish la á can—Tú pediste, has y hubiste pedido.

Ja las can, hay las can, haynish las can—Aquel pidió, ha y hubo pedido.

Jotic lag can tiquie, hay lag can-tiquic, haynish lag can-tiquic—Nosotros pedimos, hemos y hubimos pedido.

Jaeshnish la á can-iquis, hay la á can-iquis, haynish la á can-iquis—Vosotros pedisteis, habeis y hubisteis pedido.

Jaic las caniquic, hay las caniquic, haynish las caniquic—Aquellos pidieron, han y hubieron pedido.

Pretérito perfecto.

Segunda terminación—Johon cang—Yo pedí, *hay canoj*—he pedido, *haynish canoj*—hube pedido.

Jahat á canoj, hay á canoj, haynish á canoj—Tú pediste, has pedido y hubiste pedido.

Ja scanoj, hay scanoj, haynish scanoj—Aquel pidió, ha y hubo pedido.

Jotic canojtiquic, hay canojtiquic, haynish canojtiquic—Nosotros pedimos, hemos y hubimos pedido.

Jaeshnish á canojiquish, hay á canojiquish, haynish á canojiquish—Vosotros pedisteis, habeis y hubisteis pedido.

Jaic á canojiquic, hay á canojiquic, haynish á ca-nojiquic—Aquellos pidieron, han y hubieron pedido.

CONJUGACIÓN del verbo reciproco METZANEL que significa Acostarse, y como no puede acomodarse á la conjugación del verbo CHABAJEL, lo ponemos por separado. Cuando no está en sentido reciproco, se le suprime la sílaba BA, y entonces se acomoda á la conjugación de los verbos activos que pusimos por ejemplo.

Indicativo.

PRESENTE.

Johon yag metzang-bag—Yo me acuesto.

Jahat yáca á metzan á ba—Tú te acuestas.

Ja yas metzan sba—Aquel se acuesta.

Jotic yag metzang batic—Nosotros nos acostamos.

Jaeshnish yáca á metzan á baesh—Vosotros os acostais.

Jaic yas metzan sbaic—Aquellos se acuestan.

Pretérito imperfecto.

Calal johon yacal-hon ta metzanel ba—Cuando yo me acostaba ó estaba acostándome.

Calal jahat yacal-hat ta metzanel aba—Cuando tú te acostabas ó estabas acostándose.

Calal ju yacal-a tas metzanel sba—Cuando aquel se acostaba ó estaba acostándose.

Calal jotic yacal-otic ta metzanel batic—Cuando nosotros nos acostábamos ó estábamos acostándonos.

Calal jaeshnish yacal-esh ta metzanel á baesh—Cuando vosotros os acostabais ó estabais acostandos.

Calal jaic yacal-ic tas metzanel sbaic—Cuando aquellos se acostaban ó estaban acostándose.

Pretérito perfecto.

Johon lag metzang-ba, hay lag metzang ba, haynish lag metzang ba—Yo me acosté, he acostado y hubo acostado.

Jahat la metzan-á ba, hay la metzan á ba haynish la metzan á ba—Tú te acostaste, has y hubiste acostado.

Ja las metzans-ba, hay las metzans-ba, haynish las metzans-ba—Aquel se acostó, ha y hubo acostado.

Jotic lag metzang-batiquic, hay lag-metzang-bati-quic haynish lag metzang-batiquic—Nosotros nos acostamos, hemos y hubimos acostado.

Jaeasnish la metzan á baiquish, hay la metzan á baiquish, haynish la metzan á baiquish—Vosotros os acostastes, habiais y hubisteis acostado.

Jaic las metzans baiquic, hay las metzans baiquic, haynish las metzans baiquic—Aquellos se acostaron, han y hubieron acostado.

Pluscuamperfecto.

Johon haynish bag metzang-ba—Yo me había acostado.

Jahat haynish la metzan á ba—Tú te habías acostado.

Ja haynish las metzans-ba—Aquel se había acostado.

Jotic haynish lag metzan batiquic—Nosotros nos habíamos acostado.

Jaeshnish haynish la metzan á baiquish—Vosotros os habíais acostado.

Jaic haynish las metzans-baiquic—Aquellos se habían acostado.

Futuro imperfecto.

Johon yatoj metzang-ba—Yo me acostaré.

Jahat yutó á metzan á ba—Tú te acostarás.

Ja yatonish smetzans-ba—Aquel se acostará.

Jotic yatonish metzang batic—Nosotros nos acostaremos.

Jaeshnish yatonish á metzan á baesh—Vosotros os acostareis.

Jaic yatonish smetzans baiic—Aquellos se acostarán.

Futuro perfecto.

Johon nivan haynish lag metzang-ba—Yo me habré acostado.

Jahat nivan haynish la metzan á ba—Tú te habrás acostado.

Ja nivan haynish las metzans-ba—Aquel se habrá acostado.

Jotio nivan haynish lag metzang batiquic—Nosotros nos habremos acostado.

Jaeshnish nivan haynish la metzan á baiquish—Vosotros os habréis acostado.

Jaic nivan haynish las metzans baiquic—Aquellos se habrán acostado.

Imperativo.

Metzan á ba jahat—Acuéstate tú.

Acas metzans ba stuquel—Que se acueste aquel.

Metzantic-ba jotic—Acostémonos nosotros.
Metzaná bi á jaeshnish Acostaos vosotros.
Acas metzans ba jaic—Que se acuesten aquellos.

Modo subjuntivo.

PRESENTE.

Johon áca metzang-ba—Que yo me acueste.
Jahat áca metzan-á ba—Que tú te acuestes.
Ja acas metzans-ba—Que aquel se acueste.
Jotic ácag metzang-batic—Que nosotros nos acostemos.
Jaeshnish aca metzan á baesh—Que vosotros os acosteis.
Jaic acas metzans-baic—Que aquellos se acuesten.

Pretérito imperfecto.

Temé jocon yag metzang-ba—Si yo me acostara, me acostaría y me acostase.
Temé jacit yáca metzan á-ba—Si tú te acostaras, te acostarías y te acostases.
Temé ja yas metzans-ba—Si aquel se acostara, se acostaría y se acostase.
Temé jocotic yag metzang-batic—Si nosotros nos acostáramos, nos acostaríamos y nos acostásemos.
Temé jacatiquish yáca metzan á baesh—Si vosotros os acostarais, os acostariais y os acostaseis.
Temé jaic yas metzans-baic—Si aquellos se acostaran, se acostarían y se acostasen.

Pretérito perfecto.

Calal johon haynish á metzang-ba—Cuando yo me haya acostado.
Calal jahat haynish á metzan á-ba—Cuando tú te hayas acostado.
Calal ja haynish á metzans-ba—Cuando aquel se haya acostado.

Calal jotic haynish á metzang-batiquic—Cuando nosotros nos hayamos acostado.

Calal jaeshnish haynish á metzan á baiquish—Cuando vosotros os hayais acostado.

Calal jaic haynish á metzans-baiquic—Cuando aquellos se hayan acostado.

Pretérito pluscuamperfecto:

Hayuc johon á metzang-ba—Yo me hubiera, habría y hubiese acostado.

Hayuc jahat á metzan á-ba—Tú te hubieras, habrías y hubieses acostado.

Hayuc ja á metzans-bá—Aquel se hubiera, habría y hubiese acostado.

Hayuc jotic á metzang-batiquic—Nosotros nos hubiéramos, habríamos y hubiésemos acostado.

Hayuc jaeshnish á metzan-á baiquish—Vosotros os hubierais, habriais y hubieseis acostado.

Hayuc jaic á metzans-baiquic—Aquellos se hubieran, habrían y hubiesen acostado.

Futuro de subjuntivo.

Me johon yatonish metzang-ba—Si yo me acostare.
Hayuc johon á metzang-ba—Yo me hubiere acostado.

Me jahat yatonish á metzan á-ba—Si tú te acostares.

Hayuc jahat á metzan á-ba—Tú te hubieres acostado.

Me ja yatonish smetzans-ba—Si aquel se acostare.

Ayuc ja á metzans-ba—Aquel se hubiere acostado.

Me jotic yatonish metzang-batio—Si nosotros nos acostáremos.

Hayuc jotic á metzang-batiquic—Nosotros nos hubieremos acostado.

Me jaeshnish yatonish á metzan á-baesh—Si vosotros os acostareis.

Hayuc jaeshnish á metzan á-baiquish—Vosotros os hubiereis acostado.

Me jaic yatonish smetzans-baic—Si aquellos se acostaren.

Hayuc jaic á metzans-baiquic—Aquellos se hubieren acostado.

Modo infinitivo.

Presente—*Metzanel-ba*—Acostarse.

Pretérito perfecto—*Hay las metzans-ba*—Haberse acostado.

Gerundio—*Yacal ta metzanel-sba*—Acostando.

Supino—*Ta metzanel-sba*—A acostarse.

Participio de presente imperfecto—*Te machá yas metzans-ba*—El que se acostaba.

Participio de pretérito—*Te machá á metzas-ba*—El que se acostó.

Participio de pluscuamperfecto—*Te machá hay-nish á metzans-ba*—El que se había acostado.

Participio de futuro imperfecto—*Te machá yato-nish smetzans-ba*—El que se acostare.

Participio de futuro perfecto—*Te machá nivan á metzans-ba*—El que se hubiere acostado.

Por el ejemplo anterior se conjugan los verbos de la lista siguiente:

Balambael—Revolcarse.

Botquinbael—Volantinarse.

Colel—Encojarse.

Cujanel—Acurrucarse.

Laquel—Arrimarse ó acercarse.

Shetael—Vomitarse.

El verbo *Bael*, cuando está tomado en la significación de *Ir*, se acomoda al ejemplo del verbo *Chavajel* que dejamos conjugado; y cuando en la significación de *Llevar*, no tiene más que el presente de infinitivo y se conjuga con el verbo auxiliar *Ichel* que significa *Tomar*, del modo siguiente:

Modo indicativo.

PRESENTE.

Johon yag quichi bael—Yo llevo.

Jahat yáca á bich bael—Tú llevas.

Já ya yich bael—Aquel lleva.

Jotic yag quichtic bael—Nosotros llevamos.

Jaeshnish ya á bichesh bael—Vosotros lleváis.

Jaic ya yichic bael—Aquellos llevan.

Pretérito imperfecto.

Johon yacal-hon ta ichel bael—Yo llevaba ó estaba llevando.

Jahat yacal-hat ta ichel bael—Tú llevabas ó estabas llevando.

Já yacal ta ichel bael—Aquel llevaba ó estaba llevando.

Jotic yacal-otic ta ichel bael—Nosotros llevábamos ó estábamos llevando.

Jaeshnish yacal esh ta ichel bael—Vosotros llevabais ó estabais llevando.

Jaic yacal ic ta ichel bael—Aquellos llevaban ó estaban llevando.

Pretérito perfecto.

Johon lag quich bael, hay lag quich bael, haynish lag quich bael—Yo llevé, he y hube llevado.

Jahat la bich bael, hay la bich bael, haynish la bich bael—Tú llevaste, has y hubiste llevado.

Ja las yich bael, hay las yich bael, haynish las yich bael—Aquel llevó, ha y hubo llevado.

Jotic lag quich tiquic bael, hay lag quishtiquic bael, haynish lag quich tiquic bael—Nosotros llevamos, hemos y hubimos llevado.

Jaeshnish la bichi quish bael, hay la bich quish bael, haynish la bichi quish bael—Vosotros llevaisteis, habeis y hubisteis llevado.

Jaic las yichiquic bael, hay las yichiquic bael, hay-

nish las yichiquic bael—Aquellos llevaron, han y hubieron llevado.

Pretérito pluscuamperfecto.

Johon haynish lag quich bael—Yo había llevado.

Jahat haynish la bich bael—Tú habías llevado.

Ja haynish las yich bael—Aquel había llevado.

Jotic haynish lag quich tiquic bael—Nosotros habíamos llevado.

Jaeshnish haynish la bichiquish bael—Vosotros habíais llevado.

Jaic haynish las yichiquic bael—Aquellos habían llevado.

Futuro imperfecto.

Johon yatonish quich bael—Yo llevaré.

Jahat yatonish á bich bael—Tú llevarás.

Ja yatonish yich bael—Aquel llevará.

Jotic yatonish quichtic bael—Nosotros llevaremos.

Jaeshnish yatonish á bichic bael—Vosotros llevareis.

Jaic yatonish yichic bael—Aquellos llevarán.

Futuro perfecto.

Johon nivan haynish lagquich bael—Yo habré llevado.

Jahat nivan haynish la bich bael—Tú habrás llevado.

Ja nivan haynish las yich bael—Aquel habrá llevado.

Jotic nivan haynish lag quich tiquic bael—Nosotros habrémos llevado.

Jaeshnish nivan haynish la bichiquish bael—Vosotros habreis llevado.

Jaic nivan haynish las yichiquic bael—Aquellos habrán llevado.

Imperativo.

Ichá bael hat—Lleva tú.

Aca yich bael á—que lleve aquel.

Quichtic bael jotic—Llevemos nosotros.

Ichá bael jaeshnish—Llevad vosotros.

Aca yich bael jaic—Que lleven aquellos.

Subjuntivo.

P R E S E N T E .

Johon áca quich bael—Que yo lleve.

Jahat áca á bich bael—Que tú lleves.

Ja áca yich bael—Que aquel lleve.

Jotic áca quichtic bael—Que nosotros llevemos.

Jaeshnish áca bichic bael—Que vosotros lleveis.

Jaic áca yichic bael—Que aquellos lleven.

Pretérito imperfecto.

Temé jocon ya quich bael—Si yo llevara, llevaría y llevase.

Temé jacahat yaca bich bael—Si tú llevaras, llevarías y llevases.

Temé ja ya yich bael—Si aquel llevara llevaría y llevase.

Temé jocotic ya quich-tic bael—Si nosotros lleváramos, llevaríamos y llevásemos.

Temé jacatiquish ya bichic bael—Si vosotros llevárais, llevárais y llevaseis.

Temé jaic ya yichic bael—Si aquellos llevaran, llevarian y llevasen.

Pretérito perfecto.

Cadal johon haynish lagquich bael—Cuando yo haya llevado.

Cadal jahat haynish la bich bael—Cuando tú hayas llevado.